

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/13318]

6 JUIN 2019. — Arrêté royal organisant la gestion administrative et financière du Service administratif à comptabilité autonome Service central de Traduction allemande

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 107, alinéa 2;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral;

Vu la loi-programme du 23 décembre 2009, l'article 200;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, l'article 169, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 26 février 2015 organisant la gestion administrative et financière du Service de l'Etat à gestion séparée Service central de Traduction allemande, les articles 2 et 5, 8°, modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 2016;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mars 2008 portant délégation de compétences en matière de désignation des comptables ordinaires du SPF Intérieur;

Vu l'arrêté ministériel du 18 septembre 2018 relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution de marchés publics ainsi que pour la prise d'autres engagements financiers et l'approbation de dépenses diverses au sein du Service public fédéral Intérieur;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 avril 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 novembre 2018;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'Etat le 14 janvier 2019, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1, 2° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° "le SCTA" : le service administratif à comptabilité autonome Service central de Traduction allemande;

2° "le Ministre" : le Ministre de l'Intérieur;

3° "le comité de gestion" : le comité de gestion du SCTA;

4° "le fonctionnaire dirigeant" : le chef de service du SCTA.

CHAPITRE II. — Missions

Art. 2. Le SCTA a notamment pour mission :

1° d'assurer la traduction allemande d'arrêtés royaux et ministériels pour le compte des ministres fédéraux, à l'exception du Ministre de l'Intérieur;

2° de fournir aux ministres fédéraux une aide pour l'établissement des listes des arrêtés royaux et ministériels à traduire et pour la traduction allemande de ceux-ci pour le compte des ministres fédéraux, à l'exception du Ministre de l'Intérieur;

3° d'assurer la traduction allemande d'avis, de communications et de formulaires émanant d'administrations publiques fédérales pour le compte des administrations publiques fédérales, à l'exception du SPF Intérieur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/13318]

6 JUNI 2019. — Koninklijk besluit tot organisatie van het administratief en financieel beheer van de Administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie Centrale dienst voor Duitse Vertalingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 107, tweede lid;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat;

Gelet op de programmawet van 23 december 2009, artikel 200;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, artikel 169, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 februari 2015, tot organisatie van het administratief en financieel beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer Centrale Dienst voor Duitse Vertalingen, artikelen 2 en 5, 8°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 oktober 2016;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 maart 2008 houdende delegatie van bevoegdheden inzake de aanstelling van de gewone rekenplichtigen van de FOD Binnenlandse Zaken;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 september 2018 betreffende de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten, alsook om andere financiële verbintenissen aan te gaan en diverse uitgaven goed te keuren binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 april 2018;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 november 2018;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 14 januari 2019 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder:

1° "de CDDV": de administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie Centrale Dienst voor Duitse Vertalingen;

2° "de Minister": de Minister van Binnenlandse Zaken;

3° "het beheerscomité": het beheerscomité van de CDDV;

4° "de leidend ambtenaar": het diensthoofd van de CDDV.

HOOFDSTUK II. — Opdrachten

Art. 2. De CDDV heeft onder meer als opdracht :

1° het verzekeren van de Duitse vertaling van koninklijke en ministeriële besluiten voor rekening van de federale ministers, met uitzondering van de Minister van Binnenlandse Zaken;

2° de ondersteuning van de federale ministers bij het opstellen van de lijsten van de koninklijke en ministeriële besluiten die vertaald moeten worden en bij de Duitse vertaling hiervan voor rekening van de federale ministers, met uitzondering van de Minister van Binnenlandse Zaken;

3° het verzekeren van de Duitse vertaling van adviezen, communicaties en formulieren afkomstig van federale overheidsadministraties voor rekening van de federale overheidsadministraties, met uitzondering van de FOD Binnenlandse Zaken.

4° d'assurer la traduction allemande d'arrêtés royaux, d'arrêtés ministériels et d'autres arrêtés d'origine fédérale, pour le compte du gouvernement de la Communauté germanophone.

CHAPITRE III. — *Gestion*

Section I^{re}. — Le comité de gestion

Art. 3. Le comité de gestion est composé comme suit :

1° les membres avec voix délibérative,

a) le directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation du Service public fédéral Intérieur, ou son remplaçant;

b) le directeur fonctionnel du service d'encadrement Budget et Contrôle de la Gestion du Service public fédéral Intérieur, ou son remplaçant;

c) le fonctionnaire dirigeant, ou son remplaçant;

d) le représentant du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, ou son remplaçant;

2° les membres avec voix consultative,

a) l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre, et chargé des dossiers du SCTA;

b) le représentant d'un service administratif à comptabilité autonome du Service public fédéral Intérieur;

c) le secrétaire du comité de gestion;

d) le secrétaire général du Ministère de la Communauté germanophone, ou son remplaçant;

Les membres visés à l'alinéa 1^{er}, 1°, d), et 2°, b), et les remplaçants, sont désignés pour une période de quatre ans par le Ministre de l'Intérieur, après concertation avec les ministres concernés.

Le membre démissionnaire ou décédé est remplacé immédiatement. Le nouveau membre achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 4. Le comité de gestion est notamment chargé des missions suivantes :

1° approuver le plan d'action du SCTA, ainsi que le plan du personnel à charge des moyens du SCTA;

2° approuver le projet de budget annuel;

3° approuver le plan d'investissement annuel et ses modifications éventuelles;

4° approuver avant le 1^{er} mars de chaque année le bilan, le compte de résultats, le compte de récapitulation des opérations budgétaires, le compte d'exécution du budget et l'annexe de l'exercice écoulé;

5° soumettre annuellement au Ministre un rapport annuel sur les activités et l'évolution des principales données financières ;

6° déterminer la politique tarifaire;

7° proposer au Roi les rétributions à fixer pour les prestations fournies par le SCTA en exécution de l'article 2;

8° arrêter un règlement d'ordre intérieur;

9° fournir, de sa propre initiative ou à la demande du Ministre, des avis en ce qui concerne le fonctionnement du SCTA.

Art. 5. Le comité de gestion se réunit autant de fois que nécessaire et au moins deux fois par an. Il se réunit à Bruxelles dans un des locaux du Service public fédéral Intérieur.

Le président convoque par écrit ou par courriel au moins cinq jours ouvrables à l'avance les membres du comité, d'autorité ou sur demande motivée du fonctionnaire dirigeant ou d'au moins deux membres du comité ayant voix délibérative.

La convocation précise l'ordre du jour, qui doit notamment comporter tout point émanant d'un membre qui est parvenu au président au moins dix jours ouvrables avant la réunion.

Art. 6. § 1^{er}. Le président du comité de gestion est le directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation du Service public fédéral Intérieur, ou son remplaçant. Le vice-président du comité de gestion est le directeur fonctionnel du service d'encadrement Budget et Contrôle de la Gestion du Service public fédéral Intérieur ou son remplaçant.

Le comité de gestion délibère sous la présidence du président ou, en son absence, sous celle du vice-président.

4° het verzekeren van de Duitse vertaling van koninklijke besluiten, ministeriële besluiten en andere besluiten afkomstig van de federale overheid, voor rekening van de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK III. — *Beheer*

Afdeling I. — Het beheerscomité

Art. 3. Het beheerscomité is als volgt samengesteld :

1° de stemgerechtigde leden,

a) de functionele directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, of zijn plaatsvervanger;

b) de functionele directeur van de stafdienst Budget en Beheerscontrole van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, of zijn plaatsvervanger;

c) de leidend ambtenaar, of zijn plaatsvervanger;

d) de vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister, of zijn plaatsvervanger;

2° de leden met raadgevende stem,

a) de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Minister, en die belast is met de dossiers van de CDDV;

b) de vertegenwoordiger van een administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;

c) de secretaris van het beheerscomité;

d) de secretaris-generaal van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, of zijn plaatsvervanger;

De leden bedoeld in het eerste lid, 1°, d), en 2°, b), en de plaatsvervangers worden aangeduid door de Minister van Binnenlandse Zaken, na overleg met de betrokken ministers, voor een periode van vier jaar.

Als een lid ontslag neemt of overlijdt, wordt het onmiddellijk vervangen. Het nieuwe lid voltooit het mandaat van zijn voorganger.

Art. 4. Het beheerscomité is inzonderheid belast met de volgende opdrachten :

1° het actieplan van de CDDV goedkeuren, alsook het personeelsplan ten laste van de middelen van de CDDV;

2° het jaarlijkse ontwerp van begroting goedkeuren;

3° het jaarlijks investeringsplan en de eventuele wijzigingen ervan goedkeuren;

4° vóór 1 maart van elk jaar de balans, de resultatenrekening, de samenvattende rekening van de begrotingsverrichtingen, de rekening van uitvoering van de begroting en de toelichting van het afgelopen begrotingsjaar goedkeuren;

5° jaarlijks een jaarverslag over de activiteiten en de evolutie van de belangrijkste financiële gegevens indienen bij de Minister;

6° het tariefbeleid bepalen;

7° aan de Koning de retributies voorstellen voor de prestaties die geleverd worden door de CDDV in uitvoering van artikel 2;

8° een huishoudelijk reglement vaststellen;

9° op eigen initiatief of op vraag van de Minister, adviezen geven over de werking van de CDDV.

Art. 5. Het beheerscomité vergadert zo vaak als nodig en ten minste twee keer per jaar. Het komt bijeen in Brussel in één van de lokalen van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De voorzitter roept de leden van het comité ten minste vijf werkdagen vooraf op per brief of e-mail, en dit ambtshalve of op gemotiveerd verzoek van de leidend ambtenaar of van ten minste twee stemgerechtigde leden van het comité.

De oproeping vermeldt de dagorde, die met name elk punt moet bevatten dat een lid ten minste tien werkdagen voor de vergadering aan de voorzitter heeft doorgegeven.

Art. 6. § 1. De voorzitter van het beheerscomité is de functionele directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, of zijn plaatsvervanger. De vice-voorzitter van het beheerscomité is de functionele directeur van de stafdienst Budget en Beheerscontrole van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, of zijn plaatsvervanger.

Het beheerscomité beraadslaagt onder het voorzitterschap van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, onder dit van de vice-voorzitter.

Le comité de gestion ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres avec voix délibérative est présente.

Si le quorum visé à l'alinéa 3 n'est pas atteint, le comité peut, après une deuxième convocation, délibérer valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents.

§ 2. Les décisions du comité de gestion sont prises à la majorité des suffrages exprimés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

§ 3. Les délibérations du comité de gestion sont consignées au procès-verbal, signé par le président et le secrétaire.

Art. 7. Le secrétaire du comité de gestion est désigné par le président du comité de gestion au sein du personnel du SCTA selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur.

Art. 8. A la demande d'un des membres du comité de gestion, le président peut convier d'autres personnes à participer aux réunions du comité de gestion, afin de donner un avis sur un point figurant à l'ordre du jour.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} n'ont pas le droit de vote.

Section II. — Le fonctionnaire dirigeant

Art. 9. § 1^{er}. Le Ministre désigne, sur proposition du président du comité de direction du Service public fédéral Intérieur, un fonctionnaire dirigeant de la classe A3 au maximum.

§ 2. Le fonctionnaire dirigeant est chargé :

- 1° de constater les droits au profit du SCTA;
- 2° d'exécuter les pouvoirs en matière de marchés publics de travaux, de fournitures ou de services ainsi que pour la prise d'autres engagements financiers et l'approbation de dépenses diverses et ceci dans la limite du seuil repris dans l'arrêté ministériel relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution de marchés publics ainsi que pour la prise d'autres engagements financiers et l'approbation de dépenses diverses au sein du Service public fédéral Intérieur.

Le fonctionnaire dirigeant peut en exécution de l'arrêté ministériel susmentionné déléguer certains pouvoirs en matière des dépenses à un ou plusieurs membres du personnel du SCTA.

§ 3. Le fonctionnaire dirigeant assure également :

- 1° la gestion quotidienne administrative et financière du SCTA;
- 2° la rédaction et le suivi du plan d'action visé à l'article 4, 1°, ainsi que le suivi des orientations arrêtées par le comité de gestion;
- 3° l'établissement du projet de budget annuel;
- 4° la rédaction du projet de rapport annuel visé à l'article 4, 5°;
- 5° la formulation de propositions concernant l'engagement de personnel, dans les limites des moyens disponibles du SCTA.

§ 4. Le fonctionnaire dirigeant peut déléguer, sous sa responsabilité, certaines tâches visées au § 3, 2°, 3° et 4°.

§ 5. En cas d'absence ou d'empêchement du fonctionnaire dirigeant, les tâches visées au § 3 sont déléguées à un fonctionnaire au sein du SCTA, désigné par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 10. Le comité de gestion peut déléguer au fonctionnaire dirigeant les tâches visées à l'article 4, 9°.

CHAPITRE IV. — Contrôle interne

Art. 11. Le SCTA est soumis au contrôle interne existant au sein du Service public fédéral Intérieur, ainsi qu'aux modalités de contrôle spécifiques prévues par le présent arrêté.

CHAPITRE V. — Gestion financière et budgétaire

Section I^{re}. — Dispositions générales

Art. 12. Les moyens du SCTA sont constitués par :

- 1° une dotation annuelle inscrite au budget général des dépenses;
- 2° des recettes fonctionnelles et d'exploitation;
- 3° les moyens financiers disponibles à la fin de l'année précédente;
- 4° les dons et legs éventuels.

Het beheerscomité kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van zijn stemgerechtigde leden aanwezig is.

Indien het quorum bedoeld in het derde lid niet bereikt wordt, kan het comité, na een tweede oproeping, geldig beraadslagen over dezelfde agenda, ongeacht het aantal aanwezige leden.

§ 2. De beslissingen van het beheerscomité worden genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. In geval van staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 3. Van de beraadslagingen van het beheerscomité worden notulen opgesteld die door de voorzitter en de secretaris worden ondertekend.

Art. 7. De secretaris van het beheerscomité wordt aangewezen door de voorzitter van het beheerscomité onder het personeel van de CDDV volgens de modaliteiten die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement.

Art. 8. Op vraag van één van de leden van het beheerscomité kan de voorzitter andere personen uitnodigen om deel te nemen aan de vergaderingen van het beheerscomité, teneinde een advies te geven over een punt van de dagorde.

De personen bedoeld in het eerste lid zijn niet stemgerechtigd.

Afdeling II. — De leidend ambtenaar

Art. 9. § 1. De Minister wijst, op voordracht van de voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, een leidend ambtenaar aan van ten hoogste de klasse A3.

§ 2. De leidend ambtenaar is belast met :

- 1° het vaststellen van de rechten ten bate van de CDDV;
- 2° het uitoefenen van de bevoegdheden inzake overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten alsook het aangaan van diverse financiële verbintenissen en het goedkeuren van de hieruit voortvloeiende uitgaven en dit binnen de drempel opgenomen in het ministerieel besluit betreffende de overdracht van bevoegdheid inzake de uitgaven van toepassing binnen de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De leidend ambtenaar kan in uitvoering van voormeld ministerieel besluit bepaalde bevoegdheden inzake uitgaven delegeren aan één of meerdere personeelsleden binnen de CDDV.

§ 3. De leidend ambtenaar zorgt tevens voor :

- 1° het dagelijkse administratieve en financiële beheer van de CDDV;
- 2° de opstelling en opvolging van het actieplan bedoeld in artikel 4, 1°, alsook de opvolging van de door het beheerscomité vastgelegde beleidslijnen;
- 3° de opstelling van het ontwerp van jaarlijkse begroting;
- 4° de opstelling van het ontwerp van jaarverslag bedoeld in artikel 4, 5°;
- 5° de formulering van voorstellen betreffende de aanwerving van personeel, binnen de perken van de beschikbare middelen van de CDDV

§ 4. De leidend ambtenaar kan, op zijn verantwoordelijkheid, bepaalde taken bedoeld in § 3, 2°, 3° en 4°, overdragen.

§ 5. In geval van afwezigheid of verhindering van de leidend ambtenaar, worden de taken bedoeld in § 3 overgedragen aan een ambtenaar binnen de CDDV, die aangewezen wordt door de leidend ambtenaar.

Artikel 10. Het beheerscomité kan aan de leidend ambtenaar de in artikel 4, 9°, bedoelde taken overdragen.

HOOFDSTUK IV. — Interne controle

Art. 10. De CDDV is onderworpen aan de bestaande interne controle binnen de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, alsook aan de in dit besluit voorziene specifieke controlemodaliteiten.

HOOFDSTUK V. — Financieel en budgettair beheer

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 11. De middelen van de CDDV bestaan uit :

- 1° een jaarlijkse dotatie ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting;
- 2° functionele en exploitatieontvangsten;
- 3° de beschikbare financiële middelen op het einde van het vorige jaar;
- 4° de eventuele giften en legaten.

Art. 13. Une dotation annuelle est octroyée au SCTA pour couvrir les frais.

Art. 14. Les dispositions concernant la comptabilité des services administratifs à comptabilité autonome s'appliquent au SCTA.

Section II. — La confection du budget

Art. 15. Le budget est subdivisé comme suit, comme prévu par la loi :

- en recettes : l'estimation des droits constatés pendant l'année budgétaire;
- en dépenses : les crédits à concurrence desquels des droits constatés découlant des obligations nées ou contractées pendant l'année budgétaire en cours ou les années budgétaires précédentes peuvent être imputés pendant l'année budgétaire.

Les estimations des recettes et des dépenses sont ventilées conformément à la classification économique.

Les crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire sont annulés.

Art. 16. Le président du comité de gestion soumet au Ministre le projet de budget du SCTA.

Le projet de budget est transmis par le Ministre au Ministre du Budget sur base des instructions données par ce dernier dans le cadre de la préfiguration du budget.

Section III. — La comptabilité et la reddition des comptes

Art. 17. A la fin de chaque année, il est dressé un bilan, un compte de résultats comportant l'ensemble des charges et produits, un compte de récapitulation des opérations budgétaires, conformément à la classification économique, un compte d'exécution du budget et une annexe.

Au plus tard le 20 mars de l'année suivant l'année à laquelle ils se rapportent, ces comptes sont transmis au Ministre du Budget, qui les soumet à la Cour des Comptes avant le 31 mars de la même année.

Art. 18. A la fin de chaque année, le comptable justiciable établit un compte de gestion de toutes les opérations effectuées au cours de l'année et le transmet à la Cour des Comptes avant le 1^{er} mars. Lors de la cessation de ses fonctions, le comptable dresse un compte de fin de gestion.

Le comptable du SCTA est désigné conformément à l'arrêté ministériel portant délégation de compétences en matière de désignation de comptables ordinaires au sein du SPF Intérieur.

Section IV. — La gestion

Art. 19. Le budget est géré par le fonctionnaire dirigeant, en concertation avec le comptable du SCTA, sous le contrôle du comité de gestion, dans le respect des règles applicables aux services administratifs à comptabilité autonome.

Art. 20. Le comptable, justiciable de la Cour des Comptes, est chargé :

- 1° de la perception des recettes constatées;
- 2° de la perception des dons et legs éventuels;
- 3° de l'exécution des paiements;
- 4° de la gestion et de la garde des fonds et valeurs;
- 5° de l'élaboration et de la garde des documents visés aux articles 17 et 18;
- 6° de la tenue de la comptabilité et de la garde des pièces justificatives;
- 7° de l'établissement périodique d'un inventaire du patrimoine.

Section V. — Le contrôle

Art. 21. § 1^{er}. Le SCTA est soumis au contrôle du Ministre et de l'Inspecteur des Finances.

L'Inspecteur des Finances a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

§ 2. L'Inspecteur des Finances dispose d'un délai de quatre jours ouvrables pour prendre un recours auprès du Ministre contre l'exécution de toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif.

Art. 12. Een jaarlijkse dotatie wordt toegekend aan de CDDV om de kosten te dekken.

Art. 13. De bepalingen betreffende de comptabiliteit van de Administratieve Diensten met boekhoudkundige autonomie zijn van toepassing op de CDDV.

Afdeling II. — Het opmaken van de begroting

Art. 14. De begroting wordt als volgt onderverdeeld, zoals wettelijk bepaald :

- wat de ontvangsten betreft, de raming van de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten;
- wat de uitgaven betreft, de kredieten ten belope waarvan tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten kunnen worden aangerekend in uitvoering van verbintenissen ontstaan of gesloten tijdens het lopende of vorige begrotingsjaren.

De ramingen van de ontvangsten en van de uitgaven worden opgesplitst volgens de economische classificatie.

De op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten worden geannuleerd.

Art. 15. De voorzitter van het beheerscomité legt het ontwerp van begroting van de CDDV voor aan de Minister.

Het ontwerp van begroting wordt door de Minister doorgestuurd naar de Minister van Begroting op basis van de instructies die door deze laatste gegeven worden in het kader van de begrotingsopmaak.

Afdeling III. — De boekhouding en het afleggen van de rekeningen

Art. 16. Op het einde van ieder jaar worden een balans, een resultatenrekening, een samenvattende rekening van de begrotingsverrichtingen, overeenkomstig de economische classificatie, een rekening van uitvoering van de begroting en een toelichting opgesteld.

Uiterlijk op 20 maart van het jaar volgend op het jaar waarop ze betrekking hebben, worden deze rekeningen naar de Minister van Begroting overgemaakt, die deze vóór 31 maart voorlegt aan het Rekenhof.

Art. 17. De aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen rekenplichtige maakt op het einde van ieder jaar een beheersrekening op van alle uitgevoerde verrichtingen tijdens het afgesloten boekjaar en maakt dit tegen uiterlijk 1 maart over aan het Rekenhof. Bij zijn ambtsneerlegging maakt hij een eindbeheersrekening op.

De rekenplichtige van de CDDV wordt aangesteld conform het ministerieel besluit houdende delegatie van bevoegdheden inzake de aanstelling van de gewone rekenplichtigen binnen de FOD Binnenlandse zaken.

Afdeling IV. — Het beheer

Art. 18. De begroting wordt beheerd door de leidend ambtenaar, in overleg met de rekenplichtige van de CDDV, onder het gezag van het beheerscomité, met naleving van de regels die op de Administratieve Diensten met boekhoudkundige autonomie van toepassing zijn.

Art. 19. De aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen rekenplichtige is belast met :

- 1° de inning van de vastgestelde ontvangsten;
- 2° de inning van de eventuele giften en legaten;
- 3° de uitvoering van de betalingen;
- 4° het beheer en de bewaring van de fondsen en waarden;
- 5° de opmaak en de bewaring van de documenten bedoeld in de artikelen 17 en 18;
- 6° het bijhouden van de comptabiliteit en het bewaren van de verantwoordingstukken
- 7° het periodiek opmaken van een inventaris van het vermogen.

Afdeling V. — De controle

Art. 20. § 1. De CDDV is onderworpen aan de controle van de Minister en de Inspecteur van Financiën.

De Inspecteur van Financiën beschikt voor het vervullen van zijn opdracht over de ruimste bevoegdheid.

§ 2. De Inspecteur van Financiën beschikt over een termijn van vier werkdagen om beroep bij de Minister in te dienen tegen de uitvoering van elke beslissing die hij strijdig acht met de wet, de statuten of het algemeen belang. Het beroep is opschortend.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que l'Inspecteur des Finances y ait été régulièrement convoqué, et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a eu connaissance.

Si le Ministre saisi du recours n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de vingt jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 2, la décision devient définitive.

L'annulation de la décision est notifiée au comité de gestion par le Ministre.

§ 3. La Cour des Comptes peut contrôler la comptabilité sur place. Elle peut se faire fournir en tout temps tout document justificatif, état, renseignement ou éclaircissement relatifs aux recettes, aux dépenses, aux avoirs et aux dettes.

Art. 22. Les dépenses sont liquidées et payées sans intervention préalable de la Cour des Comptes.

CHAPITRE VI. — *Personnel engagé à charge du budget du SCTA*

Art. 23. Le personnel engagé à charge du budget du SCTA est soumis aux lois et règlements applicables au personnel des services d'administration générale.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 24. L'arrêté royal du 26 février 2015 organisant la gestion administrative et financière du Service de l'Etat à gestion séparée Service central de Traduction allemande, est abrogé.

Art. 25. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DE CREM

Le Ministre des Finances,

A. DE CROO

Die termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing genomen werd, voor zover de Inspecteur van Financiën daarop regelmatig uitgenodigd werd, en, in het tegenovergestelde geval, op de dag waarop hij er kennis van heeft gekregen.

Indien de Minister, bij wie het beroep werd ingesteld, binnen een termijn van twintig werkdagen, die ingaat op dezelfde dag als de in het tweede lid bedoelde termijn, geen nietigverklaring uitgesproken heeft, wordt de beslissing definitief.

De nietigverklaring van de beslissing wordt door de Minister aan het beheerscomité betekend.

§ 3. Het Rekenhof kan de comptabiliteit ter plaatse controleren. Het Rekenhof mag zich te allen tijde alle verantwoordingsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen doen verstrekken betreffende de ontvangsten, de uitgaven, het vermogen en de schulden.

Art. 21. De uitgaven worden vereffend en betaald zonder voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

HOOFDSTUK VI. — *Personeel geworven ten laste van de begroting van de CDDV*

Art. 22. Het personeel geworven ten laste van de begroting van de CDDV is onderworpen aan de wetten en reglementen die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van algemeen bestuur.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 23. Het koninklijk besluit van 26 februari 2015 tot organisatie van het administratief en financieel beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer Centrale Dienst voor Duitse Vertalingen, wordt opgeheven.

Art. 24. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DE CREM

De Minister van Financiën,

A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2019/13248]

24 AVRIL 2019. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules

Le Ministre de la Mobilité,

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 portant réglementation de l'immatriculation des marques d'immatriculation commerciales pour véhicules à moteur et remorques, articles 8 et 14, remplacés par l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, articles 18 et 21;

Vu l'association des Gouvernements de Région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'Etat, donné le 30 janvier 2019 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 2 de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, modifié par les arrêtés ministériels du 18 novembre 2015 et 15 janvier 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le point 1^o est remplacé par ce qui suit :

« 1^o à la première page :

a) l'indication, ainsi que le signe distinctif du Royaume de Belgique;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2019/13248]

24 APRIL 2019. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer van 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de inschrijving van commerciële kentekenplaten voor motorvoertuigen en aanhangwagens, artikelen 8 en 14, vervangen bij koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, artikelen 18 en 21;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 30 januari 2019 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 2 van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 18 november 2015 en 15 januari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o punt 1^o wordt vervangen als volgt

“ 1^o op de eerste bladzijde :

a) de aanduiding alsook het onderscheidingsteken van het Koninkrijk België;